



Zawiadomienie o prawach lokatorskich zgodnie z Ustawą o przemyce wobec kobiet¹

Do wszystkich najemców i wnioskodawców

Ustawa o przemyce wobec kobiet (Violence Against Women Act; VAWA) zapewnia ochronę ofiarom przemyce domowej, przemyce na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania. Ochrona VAWA jest dostępna nie tylko dla kobiet, ale w równym stopniu dla wszystkich osób bez względu na płeć, tożsamość płciową czy orientację seksualną.² Niniejsze zawiadomienie wyjaśnia Twoje prawa w ramach VAWA. Zatwierdzony przez HUD formularz poświadczający jest dołączony do niniejszego zawiadomienia. Możesz wypełnić ten formularz, aby wykazać, że jesteś lub byłeś/byłaś ofiarą przemyce domowej, przemyce na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania i że chcesz skorzystać ze swoich praw w ramach VAWA.

Ochrona wnioskodawców

Jeśli w inny sposób kwalifikujesz się do wynajmu mieszkania lub programu, nie możesz spotkać się z odmową przyjęcia lub odmową pomocy, ponieważ jesteś lub byłeś/byłaś ofiarą przemyce domowej, przemyce na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania.

Ochrona najemców

Nie można odmówić Ci pomocy, odmówić udziału w programie ani eksmitować Cię z wynajmowanego mieszkania, ponieważ jesteś lub byłeś/byłaś ofiarą przemyce domowej, przemyce na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania.

¹ Pomimo nazwy tej ustawy, ochrona VAWA jest dostępna niezależnie od płci, tożsamości płciowej czy orientacji seksualnej.

² Dostawcy usług mieszkaniowych nie mogą dyskryminować na podstawie jakiegokolwiek chronionej cechy, w tym rasy, koloru skóry, pochodzenia narodowego, religii, płci, statusu rodzinnego, niepełnosprawności lub wieku. Mieszkania zapewniane i ubezpieczone przez HUD muszą być dostępne dla wszystkich kwalifikujących się osób, bez względu na ich orientację seksualną, tożsamość płciową lub stan cywilny.

Ponadto, jeśli Ty lub osoba z Tobą spokrewniona jest lub była ofiarą przemocy domowej, przemocy w czasie randki, napaści na tle seksualnym lub prześladowania przez członka Twojego gospodarstwa domowego lub jakiegokolwiek gościa, nie można odmówić Ci pomocy w wynajmie lub prawa do zajmowania lokalu wyłącznie na podstawie działalności przestępczej bezpośrednio związanej z tą przemocą domową, przemocą w czasie randki, napaścią na tle seksualnym lub prześladowaniem.

Osoba spokrewniona oznacza współmałżonka, rodzica, brata, siostrę, dziecko lub osobę, w stosunku do której występuje się w zastępstwie rodzica lub opiekuna (np. osoba spokrewniona znajduje się pod opieką, kuratelą lub kontrolą) lub jakąkolwiek osobę, najemcę lub prawowitego mieszkańca mieszkającego w gospodarstwie domowym.

Usunięcie sprawcy z gospodarstwa domowego

_____ [Wstawić nazwę projektu, nazwisko właściciela lub dostawcy usług mieszkaniowych (skrót HP dla celów niniejszego dokumentu)] może podzielić (bifurkować) umowę najmu w celu eksmisji osoby lub zakończenia pomocy osobie, która zaangażowała się w działalność przestępczą (sprawcy) bezpośrednio związaną z przemocą domową, przemocą na randce, napaścią na tle seksualnym lub prześladowaniem.

Jeśli HP zdecyduje się usunąć sprawcę, nie może on odebrać praw do lokalu uprawnionym najemcom ani w inny sposób ukarać pozostałych lokatorów. Jeżeli eksmitowany sprawca był jedynym najemcą, który kwalifikował się do otrzymania pomocy w ramach programu, HP musi pozwolić lokatorowi, który jest lub był ofiarą oraz innym członkom gospodarstwa domowego pozostać w lokalu przez pewien czas, w celu ustalenia uprawnień do programu lub innego programu mieszkaniowego HUD objętego VAWA lub znaleźć alternatywne zakwaterowanie.

Podczas usuwania sprawcy z gospodarstwa domowego, HP musi przestrzegać federalnych, stanowych i lokalnych procedur eksmisji. W celu podzielenia umowy najmu HP może, ale nie musi, poprosić o dokumentację lub zaświadczenie o przypadkach przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania.

Przeprowadzka do innego lokalu

Na Twój wniosek, HP może zezwolić na przeniesienie do innego lokalu, w zależności od ich dostępności, przy zachowaniu pomocy. W celu zatwierdzenia wniosku, HP może poprosić o przedstawienie dokumentacji potwierdzającej, że wnioskujesz o przeniesienie z powodu przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania. Jeśli wniosek jest wnioskiem o przeniesienie w trybie pilnym, dostawca usług mieszkaniowych może poprosić Cię o złożenie pisemnego wniosku lub wypełnienie formularza, w którym zaświadczysz, że spełniasz kryteria przeniesienia w trybie pilnym zgodnie z VAWA. Kryteria:

- (1) Jesteś ofiarą przemocy domowej, przemocy podczas randki, napaści na tle seksualnym lub prześladowania.** Jeśli Twój dostawca usług mieszkaniowych nie posiada jeszcze dokumentacji, że jesteś ofiarą przemocy domowej, przemocy w czasie randki, napaści na tle seksualnym lub prześladowania, może on poprosić Cię o taką dokumentację, jak opisano to w poniższej części dotyczącej dokumentacji.
- (2) Wyraźnie zażadasz przeniesienia w trybie pilnym.** Twój dostawca usług mieszkaniowych może wymagać od Ciebie złożenia formularza lub może zaakceptować inną pisemną lub ustną prośbę.
- (3) Masz uzasadnione powody, by sądzić, że grozi Ci bezpośrednia krzywda z powodu dalszej przemocy, jeśli pozostaniesz w swoim obecnym lokalu.**

Oznacza to, że masz powody, aby obawiać się, że jeśli nie przeprowadzisz się, to w najbliższej przyszłości doświadczysz przemocy.

LUB

Jesteś ofiarą napaści na tle seksualnym, a do napaści doszło na terenie nieruchomości w ciągu 90 dni kalendarzowych przed złożeniem wniosku o przeniesienie. Jeśli jesteś ofiarą napaści na tle seksualnym, to oprócz tego, że kwalifikujesz się do przeniesienia w trybie pilnym, ponieważ jesteś przekonany/przekonana, że grozi Ci bezpośrednia krzywda z powodu dalszej przemocy, jeśli pozostaniesz w swoim lokalu, możesz kwalifikować się do przeniesienia w trybie pilnym, jeśli do napaści na tle seksualnym doszło na terenie lokalu, z którego chcesz się wyprowadzić, a do napaści doszło w ciągu 90 dni kalendarzowych przed złożeniem przez Ciebie wniosku o przeniesienie.

HP zachowa w tajemnicy wnioski o przeniesienie w trybie pilnym składane przez ofiary przemocy domowej, przemocy na randkach, napaści na tle seksualnym lub prześladowania, a także nowy adres zamieszkania takich ofiar i ich rodzin.

Plan przeniesienia w trybie pilnym HP zawiera dalsze informacje na temat takiego przeniesienia, a HP musi udostępnić Ci kopię planu, jeśli zwrócisz się o jej udostępnienie.

Potwierdzenie, że jesteś ofiarą przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania

HP może, ale nie musi, poprosić Cię o dostarczenie dokumentacji „poświadczającej”, że jesteś lub byłeś ofiarą przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania. Takie żądanie ze strony HP musi mieć formę pisemną, a HP musi dać Ci co najmniej 14 dni roboczych (soboty, niedziele i święta federalne nie są liczone) od dnia

otrzymania żądania na dostarczenie dokumentacji. HP może, ale nie musi, przedłużyć termin składania dokumentacji na Twoją prośbę.

Jako dokumentację można przekazać HP jedną z poniższych informacji. Jeśli HP poprosi Cię o udokumentowanie, że jesteś lub byłeś/byłaś ofiarą przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania, to Ty decydujesz, które z poniższych dokumentów przedstawiś.

- Kompletny formularz poświadczający, zatwierdzony przez HUD, przekazany Ci przez HP wraz z niniejszym zawiadomieniem, który dokumentuje incydent przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania. W formularzu należy podać swoje imię i nazwisko, datę, godzinę i miejsce zdarzenia przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania oraz opis zdarzenia. Formularz poświadczający przewiduje umieszczenie nazwiska sprawcy, jeśli nazwisko jest znane i można je bezpiecznie podać.
- Akta federalnej, stanowej, plemiennej, terytorialnej lub lokalnej agencji egzekwowania prawa, sądu lub agencji administracyjnej, które dokumentują incydent przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania. Przykłady takich akt to między innymi raporty policyjne, nakazy ochrony i zakazy zbliżania się.
- Oświadczenie, które musisz podpisać, wraz z podpisem pracownika, agenta lub wolontariusza organizacji świadczącej usługi dla ofiar, adwokata, lekarza lub specjalisty ds. zdrowia psychicznego (zwanych łącznie „specjalistami”), u których szukałeś pomocy w zakresie przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym, prześladowania lub skutków znęcania się, oraz z zaświadczeniem wybranego przez Ciebie specjalisty pod groźbą kary za krzywoprzysięstwo, że incydent lub incydenty

przemocy domowej, przemocy w na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania stanowią podstawę do ochrony.

- Wszelkie inne oświadczenia lub dowody, które HP zgodził się zaakceptować.

Jeśli nie dostarczysz lub odmówisz dostarczenia jednego z tych dokumentów w ciągu 14 dni roboczych, HP nie ma obowiązku zapewnienia Ci ochrony opisanej w niniejszym zawiadomieniu.

Jeśli HP otrzyma sprzeczne dowody na to, że doszło do incydentu przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania (np. formularze poświadczające od dwóch lub więcej członków gospodarstwa domowego, z których każdy twierdzi, że jest ofiarą i wymienia jednego lub więcej z pozostałych członków gospodarstwa domowego jako sprawcę), HP ma prawo zażądać od Ciebie dostarczenia dokumentacji strony trzeciej w ciągu trzydziestu 30 dni kalendarzowych w celu rozwiązania konfliktu. Jeśli nie dostarczysz lub odmówisz dostarczenia dokumentacji strony trzeciej w przypadku istnienia sprzecznych dowodów, HP nie musi zapewnić Ci ochrony opisanej w niniejszym zawiadomieniu.

Poufność

HP musi zachować w tajemnicy wszelkie informacje, które przekazujesz w związku z korzystaniem z praw przysługujących Ci na mocy VAWA, w tym fakt, że korzystasz z praw przysługujących Ci na mocy VAWA.

HP nie może pozwolić, aby jakakolwiek osoba zarządzająca pomocą lub innymi usługami w imieniu HP (na przykład pracownicy i wykonawcy) miała dostęp do informacji poufnych, chyba

że z powodów, które wyraźnie wymagają, aby osoby te miały dostęp do tych informacji na mocy obowiązującego prawa federalnego, stanowego lub lokalnego.

HP nie wolno wprowadzać informacji na Twój temat do jakiegokolwiek wspólnej bazy danych ani ujawniać ich innym podmiotom lub osobom. HP może jednak ujawnić przekazane informacje, jeśli:

- Udzielisz HP pisemnej zgody na udostępnienie tych informacji na czas określony.
- HP musi wykorzystać te informacje w postępowaniu dotyczącym eksmisji lub rozwiązania umowy, np. w celu eksmisji sprawcy albo pozbawienia go pomocy w ramach tego programu.
- Prawo wymaga, aby HP lub Twój wynajmujący udostępnił te informacje.

VAWA nie ogranicza obowiązku HP do honorowania nakazów sądowych dotyczących dostępu do nieruchomości lub kontroli nad nią. Obejmuje to nakazy wydane w celu ochrony ofiary oraz nakazy podziału majątku pomiędzy członków gospodarstwa domowego w przypadku rozpadu rodziny.

Przyczyny, dla których najemca kwalifikujący się do uzyskania prawa do zamieszkania w ramach VAWA może zostać eksmitowany lub może zostać mu odebrana pomoc

Za poważne lub powtarzające się naruszenia umowy najmu, które nie są związane z przemocą domową, przemocą na randce, napaścią na tle seksualnym lub prześladowaniem, możesz zostać eksmitowany, a Twoja pomoc może zostać zakończona. HP nie może jednak stosować wobec najemców, którzy byli ofiarami przemocy domowej, przemocy w czasie randki, napaści na tle seksualnym lub prześladowania, bardziej wymagających zasad niż wobec najemców, którzy nie

byli ofiarami przemocy domowej, przemocy w czasie randki, napaści na tle seksualnym lub prześladowania.

Ochrona opisana w niniejszym zawiadomieniu może nie mieć zastosowania i może nastąpić eksmisja oraz wypowiedzenie pomocy, jeśli HP może wykazać, że brak eksmisji lub wypowiedzenia pomocy stanowiłby realne zagrożenie fizyczne, które:

- 1) Nastąpiłoby w krótkim czasie, oraz
- 2) Mogłoby spowodować śmierć lub poważne uszkodzenie ciała innych najemców lub osób pracujących na terenie nieruchomości.

Jeśli HP może wykazać powyższe, powinien zakończyć pomoc lub eksmitować Cię tylko wtedy, gdy nie ma innych działań, które można podjąć w celu zmniejszenia lub wyeliminowania zagrożenia.

Inne przepisy prawne

VAWA nie zastępuje żadnego prawa federalnego, stanowego czy lokalnego, które zapewnia większą ochronę ofiarom przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania. Możesz mieć prawo do dodatkowej ochrony mieszkaniowej dla ofiar przemocy domowej, przemocy na randce, napaści na tle seksualnym lub prześladowania na mocy innych przepisów federalnych, jak również na mocy przepisów stanowych i lokalnych.

Dodatkowe informacje

Jeśli uważasz, że niesłusznie odmówiono Ci praw wynikających z VAWA, powinienes/powinnaś skontaktować się z Wydziałem Mieszkalnictwa i Odnowy Mieszkaniowej Stanu Nowy Jork (NYS Homes and Community Renewal; HCR) pod numerem telefonu (518-474-9583).

Aby uzyskać pomoc w związku z przemocą, możesz zadzwonić na Krajową Infolinię ds. Przemocy Domowej (National Domestic Violence Hotline) pod numer 1-800-799-7233 lub 1-800-787-3224 dla osób z upośledzeniem słuchu (TTY).

Najemcy, którzy są lub byli ofiarami prześladowania i szukają pomocy, mogą odwiedzić stronę Krajowego Centrum Pomocy Ofiarom Prześladowania (National Center for Victims of Crime's Stalking Resource Center) pod adresem <https://www.victimsofcrime.org/our-programs/stalking-resource-center>.

HCR stworzył również Listę lokalnych dostawców usług HCR VAWA (HCR VAWA Local Services Provider List), na której znajdują się lokalne organizacje, w tym dostawcy usług mieszkaniowych i prawnych wspierający osoby, które są lub były ofiarami przemocy domowej. <https://hcr.ny.gov/system/files/documents/2018/11/hcrvawaresourcelist.pdf>

Kopię ostatecznej wersji przepisów HUD dotyczących VAWA można znaleźć na stronie <https://www.federalregister.gov/documents/2016/12/06/2016-29213/violence-against-women-reauthorization-act-of-2013-implementation-in-hud-housing-programs-correction>.

Dodatkowo, HP musi udostępnić Ci kopię przepisów HUD dotyczących VAWA, jeśli poprosisz o ich udostępnienie.

Załącznik: Formularz poświadczający HUD-5382